



CENTENAIRE 1919-2023

## *INSTITUT D'ÉTUDES SLAVES*

Etablissement fondé en 1919 par Ernest DENIS

Reconnu d'utilité publique par décret du 22 novembre 1925

9, rue Michelet 75006 Paris

### **Заседание МКС, Удине, Италия, 29-30 августа 2019 г.**

Главное заседание состоялось в Удине 29 августа на Филологическом факультете университета Удине (Palazzo Florino, via Palladio 8, Udine, sala Florio); начало заседания в 9:30.

На заседании присутствовали:

- члены Президиума МКС: Наталья БЕРНИЦКАЯ, председатель МКС; Пьер ГОННО, заместитель председателя МКС, президент Института славяноведения в Париже; Сильви АРШЕМБО, заместитель председателя МКС, заместитель президента института славяноведения в Париже; Родольф БОДЭН, секретарь МКС;

- Члены МКС: Даниель БУНЧИЧ (Германия); Угур БЮКЕ (Турция); Синтия ВАКАРЕЛИЙСКА (США); Джорджо ДЗИФФЕР (Италия); Урсула ДОЛЕШАЛЬ (Австрия); Хелена ЛЕХЕЧКОВА (Финляндия); Александр ЛУКАШАНЕЦ (Белорусь); Александр МОЛДОВАН (Россия); Светлина НИКОЛОВА (Болгария); Бошко СУВАЙДЖИЧ (Сербия); Вацлав ЧЕРМАК (Чехия); Аленка ШИВИЧ-ДУЛАР (Словения).

1. Заседание начинается с приветственного слова итальянского коллеги Джорджо Дзиффера.

2. Далее слово берет председатель МКС Наталья Берницкая, которая говорит несколько слов об Удине, о его значении для славистики, о лингвистической специфике региона. Наталья Берницкая напоминает, что заседание проходит в Удине уже второй раз, одна встреча уже была организована в 2006 г. Наталья Берницкая выражает благодарность Джорджо Дзифферу за приглашение в Удине от имени французского комитета. Затем начинается представление новых коллег. Джорджо Дзиффер сообщает, что он закончил свой мандат: его заменит Кристиано Дидди. Светлина Николова (Болгария) заменяет на заседании в Удине Марию Китанову, которая находится на больничном.

Урсула Долешаль, председатель австрийского комитета, уточняет, что она не является президентом ассоциации австрийских славистов, им является Петер

Дойчман. И, наконец, все знакомятся с Даниелем Бунчичем, новым председателем немецкого национального комитета.

Затем упоминаются новые лица, которые не смогли приехать в Удине: в Канаде новым председателем национального комитета стал Джозеф Шалерт.

Далее начинается представление членов французской делегации : Сильви Аршембо, старший научный сотрудник французского национального научно-исследовательского центра (CNRS) ; Пьер Гонно, профессор русской истории Сорбонны ; Родольф Бодэн, профессор русской литературы Сорбонны ; Родольф Бодэн заменяет Петера Буняка из сербского комитета в качестве секретаря ; Наталья Берницкая, доцент русской лингвистики Сорбонны.

### 3. Итоги 16-го съезда.

Подводятся итоги предыдущего Съезда в Белграде. Наталья Берницкая выражает благодарность всем сербским коллегам за проделанную работу при организации предыдущего Съезда; она выражает в том числе благодарность Петеру Буняку за все документы, которые он передал французскому комитету, и за его постоянную помощь и советы.

Наталья Берницкая передает слово председателю сербской делегации Бошко Сувайджичу, который подводит итоги прошедшего Съезда и передает в подарок сборники статей сербской делегации «Стазама славистике. Зборник радова објављених у Политици у циклусу У сусрет Конгресу слависта, фебруар-август 2018».

### 4. Отчет французской делегации о проделанной работе.

Члены французского комитета сообщают о выбранных для Съезда датах: с 28-го августа по 1-ое сентября 2023 г. Начать Съезд раньше в августе невозможно, так как Сорбонна летом закрыта. Пьер Гонно уточняет, что Съезд будет устроен в филиале Сорбонны, который носит название «Центр Мальзерб». Центр просторнее и намного современнее, чем старое здание Сорбонны; он расположен напротив станции метро «Мальзерб» в семнадцатом округе Парижа. Пьер Гонно показывает фотографии центра Мальзерб и близлежащего парка Монсо. Пьер Гонно также показывает местонахождение центра на схеме метро. Он сообщает, что французский комитет составит список гостиниц и общежитий; как только полный список гостиниц и общежитий будет готов, он будет вывешен на сайте. Родольф Бодэн добавляет, что, помимо этого участники смогут использовать сайты Booking или AirBnb. Пьер Гонно показывает также фотографии и сайт парижского института славяноведения. Он напоминает значение этого института для истории французской славистики и сообщает, что во время Съезда в институте будут устроена встреча, на которой посетители смогут увидеть те места, где работали видные французские слависты и где хранится их архив. Сильви Аршембо показывает сайт, созданный специально для XVII-го Съезда. Она объясняет, что французская делегация постаралась создать платформу с максимальным количеством услуг. Французский национальный научно-исследовательский центр (CNRS) предоставляет возможность создать такие сайты для организации крупных конференций. Сайт уже открыт, но нуждается в обработке в плане дизайна. Сильви Аршембо показывает его на экране. Сайт будет служить для регистрации и для оплаты регистрационных взносов. Благодаря сайту можно будет собрать все заявки и резюме и приготовить информационные буклеты. Говоря о сайте, Пьер Гонно указывает мимоходом, что

он расположен на сайте института славяноведения, на котором можно также увидеть материалы об истории славистики во Франции.

#### 5. Общая дискуссия.

Александр Лукашанец, председатель белорусского комитета, спрашивает, когда сайт будет конкретно работать. Сильви Аршембо отвечает, что он будет работать в августе 2020 г. Александр Лукашанец упоминает также, по поводу регистрации, о необходимости, чтобы регистрации фильтровались национальными делегациями; если будут вольные заявки, добавляет А. Лукашанец, нужно, чтобы французская делегация перенаправляла их в национальные комитеты. Французский комитет соглашается.

Светлина Николова, заместитель председателя болгарского комитета, благодарит за проделанную работу. Она выражает желание получить информацию в письменном виде; она не хочет ограничивать количество заявлений; она также выражает опасение, что Париж окажется дорогим для многих участников.

Вацлав Чермак, председатель чешского комитета, напоминает, что участников выбирают национальные комитеты, и что они их выбирают строго из-за системы квот. Сильви Аршембо уточняет, что французский комитет не будет пользоваться сайтом для выбора участников, и что сайт сначала будет служить только информационной платформой; регистрация не будет сразу доступна.

Александр Лукашанец спрашивает, достаточно ли аудиторий в центре Мальзерб для проведения параллельных заседаний; Пьер Гонно отвечает положительно, напоминая, что этот центр уже принимал Международный Конгресс германистов (800 человек).

Угур Бюке, председатель турецкого комитета, настаивает на том, чтобы национальные комитеты получали заявки одновременно с французским комитетом.

Бошко Сувайджич уточняет, что квоты важны, но что они должны быть гибкими, как в Белграде; он напоминает, что разница всегда прослеживается между количеством заявок и количеством реально присутствующих на Съезде участников.

Аленка Шивич-Дулар, председатель словенского комитета, замечает, что квоты должны определяться в зависимости от материальных возможностей (в том числе от количества доступных аудиторий).

Джорджо Дзиффер замечает, что разница между количеством заявок и количеством участников является реальной проблемой; он предлагает поискать практичный способ решить ее.

Бошко Сувайджич отмечает, что проблема менее остра с тематическими блоками. Он предлагает пригласить больше людей на тематические блоки и меньше по квотам, тем не менее сохраняя баланс; Светлина Николова соглашается с этим предложением. Предлагается также отменить участие докладчиков, не заплативших взносы вовремя. Все члены МКС согласны с этим. Родольф Бодэн спрашивает, о какой сумме идет речь. Ответ: 100 евро.

Александр Лукашанец предлагает определить общее количество участников и распределить их по тематическим блокам и по квотам; он также предлагает, чтобы программа существовала только в электронном виде, чтобы можно было ее поменять в последнюю минуту. Все члены МКС согласны с этим предложением.

Бошко Сувайджич настаивает на сохранении квот, но замечает, что самыми интересными моментами часто являются тематические блоки. Сильви Аршембо

просит участников определить процент тематических блоков. Ответ: они обычно составляют 20%. Александр Молдаван, председатель российского комитета, предлагает их увеличить до 25% процентов. Он упоминает, что речь уже шла об увеличении этой пропорции; предыдущие Съезды показывают, что это часто самое интересное направление.

Джорджо Дзиффер спрашивает, должны ли участники тематических блоков опубликовать свой текст? Ответ отрицателен. Возникает вопрос о правиле предварительной публикации. Д. Дзиффер предлагает его отменить, так как оно объясняет отчасти, почему многие коллеги, подавшие заявки и даже опубликовавшие свой текст, потом на Съезд не приезжают.

Бошко Сувайджич возражает: если ввести принцип последовательной публикации, будет непонятно, когда выйдут сборники.

Даниель Бунчич, наоборот, поддерживает принцип публикации после конференции, так как такая система позволяет дополнить и исправить статью, благодаря дискуссии после доклада.

Вацлав Чермак отмечает, что смысл предварительной публикации заключается в том, чтобы люди смогли ознакомиться заранее с письменным текстом на другом славянском языке, что проще, чем слушать доклад на незнакомую тему на малоизвестном или неизвестном языке.

Аленка Шивич-Дулар выступает против последовательной публикации, объясняя, что люди не будут сдавать тексты, и подчеркивая, что предварительная публикация по идее гарантирует свежесть материала.

Бошко Сувайджич выражает опасение, что любое изменение формата может привести к хаосу.

Хелена Лехечкова, председатель финского комитета, отмечает, что предварительная публикация проблематична, так как сборники ничего не значат в странах, где применяют библиометрию. Вацлав Чермак согласен, он напоминает, что коллеги из Великобритании столкнулись с этой проблемой и в результате публикуют свои доклады последовательно в разных журналах. В. Чермак уточняет, что снижение значимости формата сборника в системе библиометрии привело к тому, что в Чехии в сборнике статей, опубликованном по материалам Съезда, не указывается происхождение статей.

Александр Лукашанец тоже против публикации пост фактум.

Александр Молдован отмечает, что нельзя запретить кому-либо опубликовать свой доклад в рецензированных журналах.

После дискуссии присутствующие члены приходят к следующему решению : не считать обязательным издание сборников перед Съездом и, таким образом, не запрещать участникам Съезда опубликовывать свои тексты после Съезда в рецензированных журналах, список которых могут им сообщить национальные комитеты ; а до этого опубликовать доклады предварительно до Съезда, на его сайте, в виде развернутых тезисов объема не меньше, чем в 5 страниц.

Такое же решение принимается относительно тематических блоков.

Даниель Бунчич предлагает также собрать библиографические данные изданных в журналах статей, чтобы их вывесить на сайте Съезда; он предлагает, чтобы этим занимались национальные комитеты.

Александр Молдован подчеркивает, что формат в 5 страниц для публикации онлайн не значит, что желающие принять участие в Съезде не должны отправить тезис в две страницы каждому национальному комитету для одобрения.

Наталья Берницкая упоминает письмо, полученное от Екатерины Вельмезовой, председателя швейцарского комитета, с запросом увеличить швейцарскую квоту. После дискуссии принимается решение не повышать квоту, но проявить гибкость по отношению к квотам, в зависимости от качества полученных заявок.

Светлина Николова резюмирует содержание письма болгарского комитета с просьбой ввести новую тематику для следующего Съезда. Болгарский комитет предлагает расширить тематику Съезда и внести в него компаративный компонент; в связи с этим болгарский комитет предлагает ввести тематику «Славяне, Византия и Западная Европа до нового времени».

Вацлав Чермак возражает, что традиционно МКС являлся мероприятием, предназначенным для славянских филологов, и что нужна осторожность, тем более, что в последние годы на Съезде прослеживается доминанция лингвистики, тогда как литературоведение представлено слабо, так как лучшие ученые-литературоведы не приезжают на Съезд.

Александр Молдован считает, что не надо приглашать историков и упоминает предложение включить археологию в тематику Минского Съезда; и тут, как он считает, следует быть осторожными: поддержать междисциплинарность, конечно, нужно, но в рамках разумного.

Светлина Николова предлагает пригласить в качестве киноут спикеров выдающихся ученых, работающих не обязательно в области славистики, но занимающихся темой, связанной со славистикой; пусть каждая делегация думает о возможных кандидатах и сообщает об этом французскому комитету через Наталью Берницкую.

В связи с этим Даниель Бунчич предлагает внести квоту для международного комитета, чтобы он пригласил выдающихся ученых из кандидатов, предложенных делегациями.

Александр Лукашанец подчеркивает необходимость быть осторожными при выборе общей темы, чтобы избежать политических осложнений. Он предлагает рассмотреть тематику «Славянские языки в киберпространстве».

После дискуссии принимается следующее решение: принять предложение болгарского комитета, убрав из его заглавия упоминание Византия; возможно, посвятить этой теме один (или несколько) пленарных докладов; МКС будет продолжать искать оптимальные решения для включения этой тематики в программу Съезда; сделать также акцент, по мере возможности, на истории западной, в том числе французской славистики, как на одном из аспектов истории отношений между славянами и Западом, и на возможности использовать цифровые гуманитарные науки при изучении этой истории.

Джорджо Дзиффер отмечает, что, нужно найти способ убедить участвовать в Съезде не только выдающихся ученых неславистов, но и выдающихся славистов, которые обычно не посещают Съезд. Думается, что изменение процедуры публикации и возможность опубликовать свою работу после Съезда в рецензированном журнале помогут решить эту проблему.

Бошко Сувайджич предлагает увеличить количество постеров. Эта форма участия была введена впервые на Белградском Съезде.

Урсула Долешаль поддерживает инициативу и подчеркивает необходимость заранее рекламировать введение этого дополнительного формата. Урсула Долешаль также настаивает на том, чтобы постеры остались вне квот. Все соглашаются, при условии, что постеры заранее рассматривались национальными комитетами, и чтобы их авторы приезжали на Съезд.

Даниель Бунчич предлагает устроить специальную сессию во время, например, кофе-брейка.

Хелена Лехечкова предлагает постеры именно для молодых коллег; Вацлав Чермак напоминает, что постеры были изначально введены именно для того, чтобы привлечь молодых коллег.

В добавок к формату постера Сильви Аршембо предлагает рассмотреть формат краткого выступления; она рассказывает о формате изложения «Моя диссертация за 180 секунд», популярном сейчас во Франции.

Родольф Бодэн спрашивает, принимаются ли разные взносы для докладов и для постеров. Вацлав Чермак отвечает, что введение сниженных взносов для авторов постеров приведет к символическому снижению формата. После дискуссии, в которой Угур Бюке и Бошко Сувайджич предлагают, чтобы авторы постеров освобождались от обязанности заплатить взносы, решается сохранить взносы для всех, но ввести два типа взносов, в зависимости не от формата выступления, а от статуса участника. Что касается взносов, добавляет Сильви Аршембо, мы сможем определить стоимость взноса только после того, как мы узнаем, получим ли мы финансовую поддержку от французских или славянских институтов.

Родольф Бодэн спрашивает, как комитет относится к предложению пригласить на открытие Съезда министра образования Франции, чтобы обратить внимание властей на значение славистики, которая сейчас в кризисе во Франции. Светлина Николова отмечает, что славистика страдает и в славянских странах. Присутствующие одобряют предложение пригласить министра образования Франции на открытие Съезда.

#### 4. Назначение представителя славянской страны в Президиум.

Французский комитет предлагает кандидатуру Вацлава Чермака. Родольф Бодэн упоминает договор о сотрудничестве, только что подписанный Сорбонной с Пражским университетом; это может помочь найти деньги для проведения досъездовских встреч.

Вацлав Чермак объявляет, что чешская делегация будет предлагать свою кандидатуру на организацию Съезда в 2028 году; 2028 год будет знаменательным во многих отношениях для славистики.

Представители Болгарии, Сербии и Беларуси высказываются в поддержку кандидатуры Вацлава Чермака. В отсутствие других кандидатур Александр Молдован предлагает голосовать сразу; Вацлав Чермак избран единогласно.

#### 5. Разное.

Наталья Берницкая читает письмо японского комитета, в котором японский комитет просит назначить в почетные члены МКС профессора Дзюньити Сато. Александр Молдован поддерживает просьбу. Александр Лукашанец отмечает, что профессор Сато не был членом МКС, и что это может создать опасный прецедент.

Наталья Берницкая предлагает голосовать. Джорджо Дзиффер возражает, отмечая, что такое голосование невозможно, если нет кворума (на заседании не представлены все национальные комитеты), к тому же этот пункт не был объявлен в повестке дня. После дискуссии Наталья Берницкая предлагает следующее решение: она напишет всем председателям национальных комитетов, которые проголосуют заочно. Решение о принятии профессора Сато в почетные члены МКС будет принято после получения ответов от всех членов МКС.

Наталья Берницкая объявляет, что МКС принимает заявления на организацию встречи 2020 года.

Александр Молдован выражает удовлетворение по поводу того, что на заседании были затронуты все основные вопросы; он говорит, что в следующий раз можно будет перейти к их конкретному решению.

Джорджо Дзиффер высказывает свое удовлетворение по поводу того, что дискуссия была оживленной; он подчеркивает, что все в мире изменилось, изменился и контекст МКС, и что эти изменения должны привести к увеличению роли принимающей стороны.

Аленка Шивич-Дулар говорит, что не хватает информации для внешней публики, и что имело бы смысл создать постоянный сайт, на котором можно было бы вывесить протоколы заседаний и архив съездов ; Даниель Бунчич поддерживает инициативу ; Бошко Сувайджич тоже сожалеет о том, что нет постоянного сайта ; после дискуссии принимается решение создать такой сайт, возможно на основе сайта, созданного для Съезда в 2023 г. Сербский комитет готов передать весь архив предыдущего Съезда.

В связи с дискуссией о создании постоянного сайта затрагивается вопрос о том, как его поддерживать постоянно, если организационный комитет меняется каждые пять лет. Возникает также вопрос о том, где его приютить и как за него платить. Рассматриваются разные варианты. Дантель Бунчич предлагает купить доменное имя; предлагается также создать доменное имя в рамках немецкого проекта Славистик Портал Берлинской библиотеки. Дискуссия по этому вопросу остается открытой.

Наталья Берницкая благодарит всех за участие и прощается с членами до следующей встречи национальных комитетов МКС.

Протокол составил Родольф Бодэн  
Париж, 6 сентября 2019 г.